

Simon Associés
SHANDONG MEDOC Wine Co
Acquiert CHATEAU LA CAUSSADE
山东梅多克酒业公司收购拉科萨德酒庄

Paris, le 11 Décembre 2013,

Nouvelle opération dans l'intérêt d'un client chinois pour Simon Associés.

2013 年 12 月 5 日西蒙律师事务所协助中国客户完成新的收购项目。

SIMON Associés assiste SHANDONG MEDOC Wine Co, société chinoise de la province du SHANDONG, dans son opération d'acquisition du Château la Caussade dans le Médoc à Bordeaux.

西蒙律师事务所协助来自中国山东的梅多克酒业公司完成其收购梅多克拉科萨德酒庄项目。

SHANDONG MEDOC Wine Co est une société chinoise dont les dirigeants sélectionnent et importent en chine depuis plusieurs années des vins de qualité en provenance de différentes régions du Monde. La propriété qu'elle a choisi dans le Médoc est essentiellement caractérisée par sa qualité de terroir et la vinification est réalisée par une cave coopérative qui lui permet de profiter du savoir-faire des meilleurs œnologues de la France. Cette acquisition confirme l'intérêt des acteurs chinois pour les vignobles français mais aussi le made in France en général.

“山东梅多克酒业公司是一家专业从世界各国挑选并进口优质红酒的专业公司。该公司选择该酒庄是因为其优质的土地，其红酒的酿制也是由当地合作社中最好的法国酿酒师来负责。该收购同时也证明了中国投资者对于法国葡萄园以及整体来说法国制造的兴趣。

« Cette opération confirme l'efficacité de notre desk chinois opérationnel dans plus de vingt bureaux en Chine au moyen de son alliance avec ZHONG YIN LAW FIRM et de sa présence d'avocats intégrés à Shanghai et Pékin. Nous pensons que l'année 2014, année du 50^{ème} anniversaire des relations France-Chine, devrait aussi marquer un virage positif d'un point de vue économique. » précise Jean-Charles Simon, associé-gérant de Simon Associés.

该收购同时也展现出本所中国法律业务部同中国中银律所及其遍布全国 20 余家办公机构紧密合作的效率。我们认作为中法建交 50 周年之际，2014 年将在经济方面出现比较积极的回转” Jean-Charles SIMON 律师，西蒙律师事务所主任合伙人。

Cette opération a été réalisée par SIMON Associés (Jean-Charles SIMON et Qiang Zhou) dans l'intérêt de SHANDONG MEDOC Wine Co. avec la participation de Notaires de la région bordelaise (Pauillac et Libourne).

该收购是由西蒙律师事务所（Jean-Charles SIMON 律师和周强律师）协助山东梅多克酒业公司，并在波尔多地区的公证员的参与下共同完成。

A propos de Simon Associés

Fondé en 1992, Simon Associés est un cabinet d'avocats d'affaires présent à Paris, Lyon, Nantes et Montpellier, à l'étranger en Chine (ZHONG YIN LAW FIRM 25 villes), au Brésil (ASGV Advogados), au Luxembourg (BONN STEICHEN) et en Belgique (DBB) dont l'activité est principalement orientée vers les PME/PMI/ETI et institutionnels de l'investissement, de toutes formes, exerçant dans tous types d'activités et dans des secteurs très divers.

Simon Associés, organisé autour de plusieurs pôles de compétences complémentaires (corporate/cessions/acquisitions, entreprises en difficulté, réseaux et distribution, contentieux, immobilier, social, santé, assurances), accompagne ses clients en conseil comme en contentieux dans l'ensemble des domaines du droit des affaires.

Le Département International est animé par Cristelle Albaric, en relation avec une équipe transversale constituée de Qiang Zhou, Lara Boursier, Chengran Zhang, Gaëlle Toussaint-David et Flore Sergent. Simon Associés est membre de nombreuses organisations du monde économique et publie régulièrement des articles sur la vie des affaires, ainsi qu'une lettre mensuelle consacrée à l'actualité juridique.

www.simonassociés.com